



# CUP INTERNATIONALE DE SARREGUEMINES **8** ÈME ÉDITION LE GRAND

## et la FINALE DEPARTEMENTALE GAF GAM

QUI SERONT NOS PROCHAINS CHAMPIONS ?



**Les 18 et 19 juin 2021**

**Gymnase Emilie Le Pennec  
Rue du Maire Mathieu  
57200 SARREGUEMINES**

POUR PLUS D'INFORMATIONS,  
RENDEZ-VOUS SUR LE SITE [CD57.FFGYM.FR](http://CD57.FFGYM.FR)





# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

<b>REGLEMENT TECHNIQUE</b> (technical regulation)	<b>3</b>
<b>FORMAT DES CATEGORIES d'AGE</b> (age categories)	<b>4</b>
<b>FORMAT DES ÉQUIPES</b> (teams)	<b>4</b>
<b>FINALES PAR APPAREILS</b> (finals)	<b>4</b>
<b>RECOMPENSES</b> (awards)	<b>5</b>
<b>DEROULEMENT</b> (organization)	<b>5</b>
<b>INSCRIPTIONS</b> (inscription)	<b>6</b>
<b>DROIT D'ENGAGEMENT</b> (registration fee)	<b>6</b>
<b>HÉBERGEMENT / RESTAURATION</b> (accommodation/restoration)	<b>7</b>
<b>DIVERS</b> (others)	<b>8</b>
<b>FICHE DE PRÉ-ENREGISTREMENT</b> (pre-registration form)	<b>10</b>
<b>FICHE D'ENGAGEMENT DEFINITIVE</b> (commitment form)	<b>13</b>
<b>LES PRIMES</b> (awards)	<b>15</b>



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## **DISCIPLINES**

Gymnastique artistique masculine (MAG)  
Gymnastique artistique féminine (WAG)

## **FEDERATION**

Fédération Française de Gymnastique  
7 ter Cour des Petites Ecuries  
75010 PARIS

Tel +33148012448  
Fax +33147701607

## **COMITÉ D'ORGANISATION LOCAL (club)**

ASSO GYMNASTIQUE SARREGUEMINES:

**Président** : Thierry BRAND - Complexe Emilie LE PENNEC rue maire MATHIEU - 57 200 SARREGUEMINES

CD57Gym :

**Président** : Philippe DILLMANN

Directeur technique : Julien THERRAIZE

Email : [contact@cd57gym.fr](mailto:contact@cd57gym.fr) / [assogymsarreguemines@orange.fr](mailto:assogymsarreguemines@orange.fr)

Phone : +336 36 37 46 04/ +33 9 75 57 41 79

## **SITUATION GÉOGRAPHIQUE (localisation)**

Sarreguemines- Moselle - Lorraine - France

## **DATES**

Vendredi 18 juin 2021, qualifications (*Friday, June 18, qualification*)

Samedi 19 juin 2021 , finales par appareil (*Saturday, June 19, finals*)

## **ADRESSE DE L'ÉVÉNEMENT (adress of event)**

Gymnase d'entraînement et de compétition (*training and competition*)



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Complexe gymnique Emilie LE PENNEC  
Rue du maire MATTHIEU  
57 200 SARREGUEMINES  
FRANCE

## **MATERIEL**

GYMNOVA - SPIETH

## **REGLEMENT TECHNIQUE (technical regulation)**

L'événement suit les règles valides de la Fédération Internationale de Gymnastique et le règlement technique se rapportant au Code FIG juniors/Séniors.

*(The event follows the valid rules of the International Gymnastics Federation and the technical regulations relating to the FIG Juniors / Seniors Code.)*

## **FORMAT DES CATEGORIES d'AGES (age categories)**

GAM	1- Espoirs :	2007 et 2008	(FIG juniors)
	2-Juniors :	2003 à 2006	(FIG juniors)
	3-Séniors :	2002 et plus vieux (2002 and olders)	(FIG seniors)
GAF	1-Avenir :	2010 et 2011	(FFGYM programme perf) (finale FIG juniors)
	2-Espoirs :	2008 et 2009	(FIG juniors)
	3-Juniors :	2006 et 2007	(FIG juniors)
	4-Séniors :	2005 et plus vieux (2005 and olders)	(FIG seniors)

Règlement senior CdP FIG 2017-2020 (WAG senior CoP 2017-2020)

Règlement junior CdP FIG 2017-2020 (WAG junior CoP 2017-2020)

## **FORMAT DES ÉQUIPES (teams)**

Format : 3 / 3 / 2

Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Avenir (2 or 3 espoir gymnasts)

Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Espoir (2 or 3 espoir gymnasts)

Composé de 2 ou 3 gymnastes de la catégorie Juniors / Séniors: minimum 1 junior (2 ou 3 junior/senior gymnasts)

Page [4]

Pour toutes questions : [contact@cdgym.fr](mailto:contact@cdgym.fr)

L'organisation générale peut être modifiée/The general organization can be changed

version 2021-05-25



# LA CUP

SARREGUEMINES

TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## FINALES PAR APPAREILS (*finals*)

**GAM (MAG) :** 6 meilleurs scores des gymnastes catégories Junior/Sénior et les 2 meilleurs scores des gymnastes Espoir (6 best scores of gymnasts in Junior / Senior and the 2 best scores in Espoir)

**GAF (WAG) :** 4 meilleurs scores des gymnastes catégories Junior/Sénior, les 2 meilleurs scores des gymnastes Espoir et les 2 meilleurs scores des gymnastes Avenir (4 best scores of gymnasts in Junior / Senior and the 2 best scores in Espoir and the 2 best scores in Avenir)

deux représentants maximum de chaque délégation (two representatives from each delegation)

## RECOMPENSES (*rewards*)

**Individuel (*individual*) :** Lots aux 3 meilleurs gymnastes dans chaque catégorie d'âges GAM/GAF  
(Prizes for first 3 gymnasts in each category)

**Equipes (*teams*) :** Lots aux 3 meilleures équipes Espoir et Juniors/Séniors  
(Prizes for first 3 teams in each category)

**Finale appareils :** Lots aux 3 meilleurs (prizes for first 3 teams per device)

**Cette année, les primes seront remplacées par des lots.**

(This year, the bonuses will be replaced by prizes.)

**Modifications: avenant n°1 à consulter**

## DEROULEMENT

**Jeudi 17 juin 2021** (Thursday, June 17th)

Arrivée des délégations (*arrival of delegations*)

Entraînement salle d'entraînement

Réunion technique au gymnase:

16:00 à 20:00 (*training of 4 p.m to 8 p.m*)

20:30 (*meeting at 8.30 p.m*)



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

#### **Vendredi 18 juin 2021** (Friday, June 18th)

Qualifications <i>GAM, GAF (MAG/WAG)</i>	09:45 - 11:25
Repas sur place (lunch in the gymnasium)	11:30 - 13:30
Qualifications <i>GAM, GAF</i>	13:30 - 15:00
<b>Cérémonie protocolaire</b> (prize list)	16:00
<b>Conférence de presse</b> (press conference)	16:30
Collation sur place (small snack)	17:00

#### **Samedi 19 juin 2021** (Saturday, June 19th)

Entraînement salle d'échauffement	09:30 - 11:30 (training 9.30 a.m to 11.30 a.m)
Repas sur place (lunch in the gymnasium)	11:00 - 14:00

#### Planning **prévisionnel** des finales (provisional schedule)

Finales	<b>14:20</b>
	<b>17:00</b>
<b>Palmarès</b> (ceremony)	<b>19:00</b>

Banquet de clôture **EAST CUP PARTY 20h00** sur place.  
(Dinner in the gymnasium at 8 p.m)

#### **Dimanche 20 juin 2021** (Sunday, June 20th)

Départ des délégations (departure of delegations)

## INSCRIPTIONS

**Pré enregistrement** (pre-registration):

jusqu'au 3 mai 2021 (May 3rd)

**Enregistrement nominatif et définitif** (nominative registration): 3 juin 2021 (June 3rd)



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Les inscriptions sont prises par ordre d'arrivée. Les gymnastes suivants seront en réserve.  
(Registrations will be taken in order of arrival. The following gymnasts will be in reserve)

#### DROIT D'ENGAGEMENT

Un droit d'engagement de 30 € par gymnaste est demandé pour pouvoir participer. Cela inclut le repas du midi (vendredi et samedi) et l'inscription à la compétition.

Vous pouvez effectuer le paiement à l'avance par chèque ou virement.

(30€/ gymnast: lunch and competition)

#### JUGEMENT

Minimum 1 juge obligatoire par équipe : niveau national (One judge by team: national level)

Le corps de juge est placé sous la direction de juges brevetés niv 5

Amende pour juge manquant : 150 € (fine for missing judge: 150 €)

#### HÉBERGEMENT / RESTAURATION (accommodation / restauration)

Prix négociés avec le club.

(Prices negotiated with the club.)

Adresses des hôtels :

- [Hôtel Saint Hubert](#) (12kms of gymnasium)  
Rue De La Forêt  
57910 HAMBACH



- [Brit Hotel](#) (850m of gymnasium)  
Rue des Tabatières  
57200 Sarreguemines





# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Seuls les repas du jeudi et vendredi midi sont organisés par le club.  
*(Only meals on Thursday and Friday are organized by the club.)*

Repas du midi pour les juges et entraîneurs: offert à tout le monde.  
*(Lunch for judges and coaches: offered to everyone)*

## **BANQUET FINAL**

Le comité d'organisation vous propose un banquet final le samedi soir: €15,00 par personne.  
*(The organizing committee offers you a final banquet on Saturday evening: 15€ per person)*



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## **DIVERS** *(more informations)*

### **SERVICE MEDICAL**

L'organisateur met à disposition un docteur, un kinésithérapeute et un centre de soins pour la durée des entraînements et de la compétition.

*(The organizer provides a doctor, a physiotherapist and a health center for the duration of training and competition)*

### **VISA**

Merci de vérifier si un visa est nécessaire pour votre venue en France.

Le comité d'organisation sera heureux de vous assister dans vos démarches. Une convocation officielle peut vous être délivrée si la demande est faite en même temps que le pré-enregistrement avant le 3 mai 2021.

*(Please check if a visa is required for your visit to France. The organizing committee will be happy to assist you in your steps. An official notice may be issued if the application is made at the same time as the pre-registration before May 3rd)*

### **ASSURANCE**

Le comité d'organisation ne peut être tenu pour responsable en cas d'accident, maladie, rapatriement et autre.

Tous les participants sont tenus de prendre les dispositions pour avoir une assurance valide qui couvre les accidents, la maladie ou le rapatriement.

La participation à l'événement est assujettie à la présentation de la police d'assurance.

*(The organizing committee can not be held responsible in case of accident, illness, repatriation and other.*

*All participants are required to arrange for valid insurance covering accidents, illness or repatriation.*

*Participation in the event is subject to the presentation of the insurance policy)*

### **TRANSPORT INTERNATIONAL**

Chaque délégation **doit** prendre en charge son déplacement.

Aéroport le plus proche : ZWEIBRUCKEN/SARREBRUCK

Gare la plus proche : FORBACH/ SARREGUEMINES

*(Each delegation has to take charge of its displacement. Nearest Airport: ZWEIBRUCKEN / SAARBRUCKEN. Nearest train station: FORBACH / SARREGUEMINES)*



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## **TRANSFERT LOCAL**

Tous les déplacements de la gare TGV ( Forbach /Sarreguemines) ou de l'aéroport (Zweibrücken/Sarrebruck) au lieu de compétition et d'hébergement sont pris en charge par l'organisateur.

*(All movements from the TGV station (Forbach / Sarreguemines) or from the airport (Zweibrücken / Saarbrücken) to the competition venue and accommodation are taken care of by the organizer)*

Un service de navette est mis en place entre l'hôtel et le complexe Emilie Le PENNEC si nécessaire

*(A shuttle service is provided between the hotel and the gymnasium)*



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## FICHE DE PRÉ-ENREGISTREMENT

Pré enregistrement (*pre registration*) :

3 mai 2021

Nom du club ou pays <i>(name of club and country)</i>	
Adresse	
Téléphone ( <i>phone</i> )	
E-mail	



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

<i>Disciplines</i>	<i>Croix ou quantité</i>	<i>Catégories</i>
GAM Equipe		Nombre de gymnaste (maximum 3 par équipe)
		Catégorie Espoir
		Catégorie Jun/Sén (minimum 1 jun)
		Entraîneurs (maximum 2 par équipe)
		Juges (minimum 1 par équipe)
GAF Equipe		Nombre de gymnaste (maximum 3 par équipe)
		Catégorie Avenir
		Catégorie Espoir
		Catégorie Jun/Sén (minimum 1 jun)
		Entraîneurs (maximum 2 par équipe)
		Juges (minimum 1 par équipe)
Total		



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

#### Déplacement (*transport*)

TRANSPORT	VOITURE (car)	TRAIN (train)	AVION (flight)
DATES			
ARRIVEE (arrival) Jeudi 17 juin 2021			
ARRIVEE (arrival) Vendredi 18 juin 2021			
DEPART (departure) Samedi 19 juin 2021			
DEPART (departure) Dimanche 20 juin 2021			



# LA CUP

**SARREGUEMINES**

**TOURNOI INTERNATIONAL  
GYMNASTIQUE ARTISTIQUE**

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

## FICHE D'ENGAGEMENT DEFINITIVE

**3 JUIN 2021**

### INSCRIPTIONS (registration)

> [CUP 2021](#) < - renseignements : [contact@cd57gym.fr](mailto:contact@cd57gym.fr)

Nom du CLUB/ Nom de l'ÉQUIPE \_\_\_\_\_

Contact : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone / Mobile : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Avenir GAF	Nom / Prénom	Année de naissance	
Gymnaste 1			
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur			
Entraîneur			
Juge GAF			Brevet :



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

Espoir GAM / GAF	Nom / Prénom	Année de naissance	
Gymnaste 1			
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur			
Entraîneur			
Juge GAM/GAF			Brevet :

Junior - Sénior GAM / GAF	Nom / Prénom	Année de naissance	
Gymnaste 1			Junior
Gymnaste 2			
Gymnaste 3			
Entraîneur			
Entraîneur			
Juge GAM/GAF			Brevet :



# LA CUP

## SARREGUEMINES

### TOURNOI INTERNATIONAL GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

8e édition - SARREGUEMINES 18/19 juin 2021

#### COORDONNÉES BANCAIRES (IBAN of the club)

Pour valider votre inscription au tournoi, merci d'envoyer votre règlement par virement :

Relevé d'Identité Bancaire



Cadre réservé au destinataire du relevé

--	--	--	--

Identification du compte pour une utilisation nationale

15135	00500	08724874962	25
c/Etabl.	c/guichet	n/compte	c/rib

Domiciliation

BIC

CAISSE D'EPARGNE LORRAINE CHAMPAGNE-ARDENNE	CEPAFRPP513
---------------------------------------------	-------------

Identification du compte pour une utilisation internationale (IBAN)

FR76	1513	5005	0008	7248	7496	225
------	------	------	------	------	------	-----

Agence

CENTRE AFFAIRES CIL ES METZ  
CAF ES CIL NORD LORRAINE  
IMMEUBLE ATRIA  
1 RUE JFAN ANTOINE CHAPTAL

Intitulé du compte  
ASSO GYMNASTIQUE

RUE DU MAIRE MATHIEU

57070 METZ

TEL : 03.87.21.31.71

57200 SARREGUEMINES

Avec mes compliments,

Thierry BRAND  
Pour le Comité d'Organisation Local